

Written by/ Écrit par: Maurice Durepos

Design by/ Conçu par : Maurice & Paulette Durepos

Inspired by/ Inspiré par: Charlie Poitras

© All rights reserved by the author, Maurice Durepos

© Tous droits réservés par l'auteur, Maurice Durepos

Published in the third quarter of 2025

Publié au troisième trimestre de 2025



Charlie's Little Red Socks

Les petites chaussettes rouges de Charlie

Dedicated to my beloved granddaughter Charlie,
whose radiant smiles light up my soul every time
our eyes meet.



*Dédié à ma petite-fille Charlie,
pour ses sourires inspirants chaque fois que nos
regards se croisent.*





Charlie is a brave little girl who loves school, especially on Fridays. She loves socks - colored socks, long socks, short little socks. She especially loves her socks with an animal printed on them. She can tell you the name of every single animal - and believe me, there are many! Her favorite socks of all are a pair of little **red** socks. She wears these socks every Friday at school for good luck.



Charlie est une petite fille très rusée qui aime l'école et surtout les vendredis! Elle adore les chaussettes - les chaussettes colorées, les chaussettes longues, les chaussettes courtes. Toutes sortes de chaussettes! Elle aime particulièrement les chaussettes avec des animaux imprimés dessus. Elle connaît tous les noms des animaux, et, comme vous le savez, il y en a beaucoup. Ses chaussettes préférées sont une paire de petites chaussettes **rouges**. Elle les porte chaque vendredi; pour se porter chance.



This Friday Charlie just had a strange dream where all her socks were mismatched, the **red** with the **blue** ones, the **green** with the **yellow** ones. She wakes up, gets out of bed and has a big stretch. She loves to stretch as this makes her feel better after a good night's sleep.



Ce vendredi matin, Charlie sort d'un rêve plutôt étrange durant lequel toutes ses chaussettes sont entremêlées, des **rouges** avec des **bleues**, des **vertes** avec des **jaunes**. Elle se lève et fait de grands étirements. Elle adore s'étirer, ça lui fait un grand bien après une bonne nuit de sommeil.



She knows today is Friday and on Fridays, she wears her little **red** socks.

- Yeah! It's Friday! She cheers.

When she goes to her sock drawer, she finds her **red** socks mixed in with all the others. She pulls them out and—surprise! —there is only one lonely little **red** sock.



Elle sait qu'aujourd'hui, c'est vendredi et qu'elle pourra porter ses petites chaussettes **rouges**.

- Yahoo! C'est vendredi!

Ce matin-là, lorsqu'elle ouvre son tiroir à chaussettes, elle y trouve ses petites chaussettes **rouges**, mélangées avec toutes les autres chaussettes colorées. À sa grande surprise, elle s'aperçoit qu'il n'y a qu'une seule chaussette **rouge**.



- *O*h no! She gasps, hoping she's seeing things, but there is only one **red** sock!

- *This is not happening! she said to herself.*

This is Friday and on Fridays she wears her little **red** socks, no ifs, or buts about it.



- *O*h non! Soupire-t-elle en espérant se tromper.

Hélas, il y avait bel et bien qu'une seule chaussette **rouge** !

- *C'est impossible! se dit-elle.*

Aujourd'hui c'est vendredi et elle doit absolument porter ses petites chaussettes **rouges**. Sous aucun prétexte elle y fera exception.



She must keep calm and go look for the other little red sock, that's all there is to it. The first thing that comes to her mind is to look under her bed. She believes that among her toys and all the other socks hiding there, she will find the missing red sock. Since it's dark under her bed, she switches on her **green** flashlight to see better if her red sock is hiding there.



Elle doit garder son calme et partir à la recherche de l'autre petite chaussette **rouge**, un point c'est tout. La première chose qui lui vient à l'esprit est d'aller regarder sous son lit. Elle croit qu'avec ses jouets et toutes les autres chaussettes qui s'y cachent, elle trouvera la chaussette **rouge** manquante. Comme il fait noir sous son lit, elle allume sa lampe de poche **verte** pour mieux voir si sa chaussette **rouge** s'y cache.



She can't really see everything clearly, so she crawls under the bed. To her surprise she finds the little **blue** ball that she's been looking for.

Wow! she thinks, "At least I have my little **blue** ball back."

But that is not why she went under the bed; she must find her little **red** socks. Unfortunately, no trace of her **red** sock.



Elle se glisse sous le lit et, à sa grande surprise, elle trouve la balle **bleue** perdue depuis plusieurs jours.

- Waouh ! pense-t-elle, j'ai retrouvé ma balle **bleue** préférée. Mais ce n'est pas pour ça qu'elle est sous son lit, elle doit retrouver sa petite chaussette **rouge**. Malheureusement, aucune trace de sa chaussette **rouge**.

Charlie wonders where else could she look for her little **red** sock.
Then she thinks about her bookshelf.



Charlie réfléchit à un autre endroit où elle pourrait peut-être
retrouver sa petite chaussette **rouge**.
Puis elle pense à sa bibliothèque.

- Ah-ha! she exclaims. "It must be there."
So away she goes to her bookshelf, with great hopes that she will find her little **red** sock. As she moves things around on the shelves, she thinks it might be behind the toys.



- Ah ah ! c'est là qu'elle doit être.
Elle se dirige donc vers sa bibliothèque.
En déplaçant les objets sur les étagères, elle est certaine d'y retrouver sa petite chaussette **rouge**, car elle pourrait facilement être cachée derrière ses jouets.



She wasn't looking for more than two minutes when she spotted something, she had been searching for all along... It's her favorite bedtime story book, The Little Red Riding hood, the one her mother and father used to read to her every night. Determined, Charlie continues to look for her little red sock. She looks up and down, side to side, and behind everything on the shelf - but still no little red sock.



Plus de deux minutes à fouiller et elle trouve quelque chose qu'elle avait perdu depuis longtemps... Son livre d'histoire préféré, Le petit chaperon rouge. Celui que ses parents lui lisaient tous les soirs pour l'endormir. Déterminée, Charlie continue la quête de sa petite chaussette rouge. Elle continue à balayer les étagères du regard, de haut en

bas, de droite à gauche et derrière tout, mais toujours pas de petite chaussette **rouge**.



Next is the closet. Charlie is afraid of the closet because it's always dark in there and she never goes in by herself. She usually has Mom or Dad with her. But now is the time to look in the closet by herself, face her fear and search all alone.

She is convinced that the only place the little **red** sock could be is on the closet floor.

She grabs her **green** flashlight, turns it on, and point it all over the floor.



Ensuite, il y a la garde-robe. Charlie le craint, car il y fait toujours sombre. Elle n'y va jamais seule, toujours accompagnée de papa ou maman. Mais, aujourd'hui elle se sent brave, elle regarde dans le placard toute seule, sans avoir peur.

Elle croit que le seul endroit où la petite chaussette **rouge** pourrait être est sur le plancher.

Elle prend sa lampe de poche **verte**, l'allume et éclaire le sol.



She sees something **yellow**. What is this object?

They are her little **yellow** mittens that she lost last winter. She is disappointed once again but happy that she found her **yellow** mittens. She knows she will wear them next cold season.



Elle aperçoit quelque chose de **jaune**. Quel est cet objet?

Ce sont ses petites mitaines **jaunes** qu'elle avait perdues l'hiver dernier. Elle est un peu déçue, mais heureuse d'avoir retrouvé ses petites mitaines **jaunes**. Elles seront très utiles à la prochaine saison froide.



- *N*ext, let's look in my toy box, thinking the little **red** sock might have fallen inside.

To make things easier, she removes all her toys. She doesn't want to miss the little **red** sock if it's in there. She sighs, looking into the toys and other items that she had totally forgotten about.

Finally, she finds her **green** shoes that had gone missing since Christmas. She hadn't been able to wear them with her **green** velvet dress at church on Sunday because they had disappeared.



- *B*on, maintenant, allons voir dans mon coffre à jouets. Ma petite chaussette **rouge** est peut-être tombée dedans.

Pour se faciliter la tâche, Charlie sort tous ses jouets. Elle ne veut surtout pas manquer la petite chaussette **rouge**.

Enfin, elle y voit ses chaussures **vertes** disparues depuis Noël. Elle n'avait pas pu porter ses chaussures **vertes** à la catéchèse la semaine dernière pour assortir avec sa robe de velours **vert**, car elle ne savait pas où ils étaient.



She's becoming very concerned about the loss of her lucky **red** sock. After all, this is Friday, the day she always wears her **red** socks to school.

She sits on the floor and asks herself:

- Where could it be?

Charlie takes her lonely little **red** sock and examines it.



Charlie se montre de plus en plus contrariée par la disparition de sa petite chaussette **rouge**.

Que va-t-elle faire? Les vendredis elle porte toujours ses petites chaussettes **rouges** à l'école.

Elle s'assoit par terre et s'interroge :

- *Je dois absolument la retrouver.*

Elle prend alors sa petite chaussette **rouge** solitaire et commence à l'observer.

The sock seems thicker than usual!!!



La chaussette semble plus épaisse que d'habitude !!!

She then inserts her hand inside and guess what she finds?



En regardant de plus près, elle glisse sa main à l'intérieur, et devinez ce qu'elle y trouve ?



She finds the **little red sock** hiding inside the other sock.



Elle y trouve la fameuse **petite chaussette rouge** camouflée dans l'autre chaussette.



Charlie is so happy!

She puts on her little **red** socks right away, promising not to lose them again.

Charlie shouts a joyful "Hooray!" and runs to join her parents for breakfast.



Charlie est désormais heureuse!

Elle enfile immédiatement ses petites chaussettes **rouges**, car elle ne veut surtout pas les perdre.

Charlie lance un 'hourra' de joie et court rejoindre ses parents pour le petit déjeuner.

HAPPY ENDING

FIN HEUREUSE

